

- Cloche ● amortie
- ▷ Petite cloche ▷ amortie
- ✿ Clochette ✿ amortie

TAKKESA GE

Dai sai gedap-puku

Musô fuku den e

Hi bu nyorai kyo

Ko do shoshu Jo



MAKA HANNYA

HARAMITA SHINGYÔ

● Kan ji zai bo satsu. Gyo jin han-nya ha ra mi ta ji. Sho ken ● go on kai ku. Do is-sai ku yaku. Sha ri shi. Shiki fu i ku. ku fu i shiki. Shiki soku ze ku. Ku soku ze shiki. Ju so gyo shiki. Yaku bu nyo ze. Sha ri shi. Ze sho ho ku so. Fu sho fu metsu. Fu ku fu jo. Fu zo fu gen. Ze ko ku chu. Mu shiki mu ju so gyo shiki. Mu gen ni bi zes shin ni. Mu shiki sho ko mi soku ho. Mu gen kai nai shi mu i shiki kai. Mu mu myo yaku mu mu myo jin. Nai shi mu ro shi. Yaku mu ro shi jin. Mu ku shu metsu do. Mu chi yaku mu toku. I mu sho toku ko. Bo dai sat-ta. E han-nya ha ra mi ta ● ko. Shin mu kei ge mu kei ge ko. Mu u ku fu. On ri is-sai ten do

mu so. Ku gyo ne han. San ze sho butsu. E han-nya ha ra mi ta ● ko. Toku a noku ta ra san myaku san bo dai. Ko chi han-nya ha ra mi ta. Ze dai jin shu. Ze dai myo shu. Ze mu jo shu. Ze mu to do shu. No jo is-sai ku. Shin jitsu fu ko. Ko setsu han-nya ha ra mita shu. Soku setsu shu watsu. Gya tei, gya tei ▷ Ha ra gya tei. Hara so gya tei ▷ Bo ji sowa ka. Han-nya shin gyo. ●

SHIGU SEIGAN MON

- Shujô muhen sei gan do
- Bon-no mujin sei gan dan
- Ho mon muryô sei gan gaku
- Butsu dô mujô sei gan jo ●

FUEKÔ

Negawaku wa kono kudoku o motte, amaneku issai ni oyoboshi, warera to shujô to, mina tomo ni butsudô o jôzen koto o.

JI HÔ SAN SHI

- Ji hô san shi i shi fu
- Shi son bu sa mo ko sa
Mo ko hôja ho ro mi

EKÔ

Aogi koi negawaku wa sambô fushite shôkan wo tare tamae jô rai maka hannya haramita shingyô (ou autre sutra chanté) o fujutsu atsumuru tokoro no kudoku wa. ●

dai on kyô shu, honshi Shakyamuni Butsu, Shin tan shoso Bodai Daruma daioshô Shuso Eihei Dôgen daioshô, keizan Jôkin daioshô, Kaku kaku rekidai no daioshô, Mokudô Taisen daioshô, (Zuigaku Rempo daioshô)

No tame kamiji on ni mukui, ✿ Honjitsu « nom du dojo » ni sanzen seishû ichidô no kofuku wo, kinen sen koto o.

EKO HONZONJÛGU

Jôrai Maka hannya haramitta shingyô wo fujusu, atsumuru tokoro no kodoku wa ▷ Daion kyôshu honshi Shakamuni Butsu, Kôso Jôyô Daishi, Taiso Jôsai Daichi ni kuyô shi tatematsuri ▷ mujo bukka bodai o shogôn su. Fushite negawaku wa, shion subete hôji, Sannu hitoshiku tasuke, Hokkai no ujô to, Onajiku shuchi o madoka ni sen koto o

SANDOKAI ●

Chikudo daisen no shin, tôzai mitsu ni aifu su. Ninkon ni ridon ari dô ni nanboku no so nashi. Reigen myô ni kô kettari, shiha an ni ruchû su. Ji o shû suru mo moto kore mayoi, ri ni kanô mo mata satori ni arazu. ● Mon mon issai no kyô, ego to fu ego to. Eshite sarani ai wataru, shikarazareba kurai ni yotte jû su. Shiki moto shitsu zô o koto ni shi, shô moto rakku o koto ni su. An wa jôchû no koto ni kanai, mei wa seidaku no ku o wakatsu. Shidai no shô onozukara fukusu, kono sono haha o uru ga gotoshi Hi wa nesshi, kaze wa dôyô, mizu wa uruoi chi wa kengo. Manako wa iro, mimi wa onjô, hana wa ka, shita wa kanso. Shikamo ichi ichi no hô ni oite, ne ni yotte habunpu su. Honmatsu subekaraku shû ni kisubeshi, sonpi sono go o mochiyu. Meichû ni atatte an ari, ansô o motte ô koto nakare. Anchû ni atatte mei ari, meisô o motte miru koto nakare. Meian ono ono aitai shite hisuru ni zengo no ayumi no gotoshi. ● Banmotsu onozukara kô ari, masani yô to sho to o iu beshi.

Jison sureba **kangai gasshi** riôzureba **senpô sasô**. ● Koto o ukete wa subekaraku **shû** o e subeshi, mizukara kiku o **rissuru** koto nakare. Sokumoku **dô** o esezunba, ashi o hakobu mo izukunzo michi o **shiran**. Ayumi o susumureba **gonnon** ni arazu, mayôte **senga** no ko o hedatsu. ▶ Tsutsushinde **san gen** no hito ni **môsu**, ▶ **kôin** munashiku wataru koto nakare. ●

HÔKYÔ ZANMAI

● Nyoze no **hô busso** mitsu ni fusu. **Nanji** ima kore o etari ; yoroshiku yoku **hôgo** subeshi. ● **Ginwan** ni yuki o mori, **meigetsu** ni ro o kakusu. **Rui** shite hitoshikarazu ; **konzuru** **tokinba** tokoro o shiru. Kokoro kotoni arazareba, **raiki** mata omomuku. **Dôz**ureba **kakyû** o nashi, tagaeba kocho ni otsu. **Haisoku** tomoni hi nari ; **taikaju** no gotoshi. Tada **monsai** ni arawaseba, sunawachi **zenna** ni zokusu. **Yahan shômei**, **tengyô** furo. Mono no tame ni nori to naru ; mochiite shoku o nuku. **Ui** ni arazu to iedomo, kore go naki ni arazu. **Hôkyô** ni nozonde, **gyôyô ai** miru ga gotoshi. **Nanji** kore kare ni arazu,

kare masani kore **nanji**. Yo no **yôni** no **gosô gangu** suru ga gotoshi. Kuko **furai** fuki **fujû** ; baba wawa : uku muku. **Tsuini** mono o ezuru, go imada tadashi karazaru ga yue ni. **Jûri rikkô**, **henshô** ego, tatande **san** to nari ; **henji** tsukite go to naru. **Chisô** no **ajiwai** no gotoku, **kongô** no cho no gotoshi. **Shôchû myôkyô**, **kôshô** narabi agu. **Shû** ni **tsûji** to ni **tsûzu**, **kyôtai kyôro**. Shakunen naru **tokinba** kitsu nari ; **bongo** subekarazu. **Tenshin** ni shite **myô** nari, **meigo** ni zoku sezu. **Innen** jisetsu, **jakunen** toshite **shôcho** su. **Sai** ni wa **muken** ni iri, **dai** ni wa **hôjo** o **zessu**. **Gôkotsu** no **tagai**, ritsuryo ni ôzezu. Ima **tonzen** ari, **shûshu** o **rissuru** ni **yotte**. **Shûshu** wakaru, sunawashi kore kiku nari. **Shû tsûji** shu kiwamaru mo, **shinjô ruchû**. Hoka jaku ni uchiogoku wa, tsunageru koma, fukuseru nezumi. **Senshô** kore o kanashinde, **hô** no **dando** to naru. Sono **tendô** ni shitagatte, shi o **motte** so to nasu. **Tendô sô** **measureba**, **kôshin** mizukara yurusu. Kotetsu ni **kanawan** to **yôseba**, **kô zenko** o **kanzeyo**. Butsudô o **jôzuru** ni **nannan** toshite, **jikkôju** o **kanzu**. ●

Tora no kakataru ga gotoku, uma no yome no gotoshi. Geretsu aru o **motte**, **hôki chingyo**. **Kyôi** aru o **motte**, rinu **byakko**. ● **Gei** wa **gyôriki** o **motte**, ite **hyappo** ni atsu. **Senpô ai ô**, **gyôriki nanzo** azukaran. **Bokujin** masa ni **utai**, sekijo **tatte mô**. **Jôshiki** no itaru ni arazu, mushiro shiryô o **iren** ya. **Shin** wa kimi ni bushi, ko wa chichi ni **junzu**. **Junzereba kô** ni arazu, busezareba ho ni arazu. **Senkô** mitsuyô wa, gu no gotoku ro no gotoshi. ▶ Tada yoku **sôzoku** suru o ▶ **shuchû** no shu to nazuku. ●

DAIHI SHIN DARANI

● Namu kara tan no. Tora ya ya. Namu ori ya. Boryo ki chi shifu ra ya. Fuji sato bo ya. Moko sato bo ya. Mo ko kya runi kya ya. ● en. Sa hara ha e shu tan no ton sha. Namu shiki ri toi mo. Ori ya. Boryo ki chi. Shifu ra. Rin to bo. Na mu no ra. Kin ji ki ri. Mo ko ho do. Sha mi sa bo. O to jo shu ben. O shu in. Sa bo sa to. No mo bo gya. Mo ha te cho. To ji to. En. O bo ryo ki. Ru gya chi. Kya ra chi. I kiri mo ko. Fuji sa to. Sa bo sa bo. Mo ra mo ra. Mo ki mo ki. Ri to in ku ryo ku ryo. Ke mo

to ryo to ryo. Ho ja ya chi. Mo ko ho ja ya chi. To ra to ra. Chiri ni. Shifu ra ya. Sha ro sha ro. Mo mo ha mo ra. Ho chi ri. I ki i ki. Shi no shi no. Ora san fura sha ri. Ha za ha zan. Fura sha ya. Ku ryo ku ryo. Mo ra ku ryo ku ryo. Ki ri sha ro sha ro. Shi ri shi ri. Su ryo su ryo. Fuji ya. Fuji ya. Fudo ya. Fudo ya. Mi chiri ya. ● Nora kin ji. Chiri shuni no. Hoya mono. Somo ko. Shido ya. Somo ko. Moko shido ya. Somo ko. Shido yu ki. Shifu ra ya. Somo ko. ● Nora kin ji. Somo ko. Mo ra no ra somo ko. Shira su omo gya ya. Somo ko. Sobo moko shido ya. Somo ko. Shaki ra oshi do ya. Somo ko. Hodo mogya shido ya. Somo ko. Nora kin ji ha gyara ya. Somo ko. Mo hori shin gyara ya. Somo ko. Namu kara tan no tora ya ya. ▶ Namu ori ya. Boryo ki chi. Shifu ra ya. Somo ko. ▶ Shite do modo ra. Hodo ya so mo ko. ●

EKO - GOJUSHICHI BUTSU

Aogi **koi** negawaku wa
sambô fushite **shôkan** wo tare
tamae **jô rai** (maka **hannya**
haramita **shingyô**) (et/ou autre
sutra récit )

o fujusu atsumuru tokoro no
shukun wa

- Bibashi butsu **Daioshô**
- Shiki butsu **Daioshô**
- Bishafu butsu **Daioshô**
- Kuruson butsu **Daioshô**
- Kunagonmuni butsu **Daioshô**
- Kashô butsu **Daioshô**
- Shakamuni butsu **Daioshô**

Makakashô **Daioshô**

Ananda **Daioshô**

Shônawashu **Daioshô**

Ubakikuta **Daioshô**

Daitaka **Daioshô**

Mishaka **Daioshô**

Bashumitta **Daioshô**

Butsudanandai **Daiosho**

Fudamitta **Daioshô**

Barishiba **Daioshô**

Funayasha **Daioshô**

Anabotei **Daioshô**

Kabimora **Daioshô**

Nagyaharajuna **Daioshô**

Kanadaiba **Daioshô**

Ragorata **Daioshô**

Sôgyanandai **Daioshô**

Kayashata **Daioshô**

Kumorata **Daioshô**

Shayata **Daioshô**

Bashubanzu **Daioshô**

Manura **Daioshô**

Kakurokuna **Daioshô**

Shishibodai **Daioshô**

Bashashita **Daioshô**

Funyomitta **Daioshô**

Hannyatara **Daioshô**

Bodaidaruma **Daioshô**

Taiso Eka **Daioshô**

Kanchi Sôsan **Daioshô**

Daii Dôshin **Daioshô**

Daiman Kônin **Daioshô**

Daikan Enô **Daioshô**

Seigen Gyôshi **Daioshô**

Sekitô Kisen **Daioshô**

Yakusan Igen **Daioshô**

Ungan Donjô **Daioshô**

Tôzan Ryôkai **Daioshô**

Ungo Dôyô **Daioshô**

Dôan Dôhi **Daioshô**

Dôan Kanshi **Daioshô**

Ryôzan Enkan **Daioshô**

Taiyô Kyôgen **Daioshô**

Tôshi Gisei **Daioshô**

Fuyô Dôkai **Daioshô**

Tanka Shijun **Daioshô**

Chôro Seiryô **Daioshô**

Tendô Sôkaku **Daioshô**

Setchô Chikan **Daioshô**

Tendô Nyojô **Daioshô**

Eihei Dôgen **Daioshô**

Koun Ejô **Daioshô**

Tettsû Gikai **Daioshô**

● **Keizan Jôkin** ● **Daioshô**

Sangoku dento rekidai ● soshi

Narabini somon kôdô **daioshô**

Mokudô **taisen daioshô**

No tame kamiji **on** ni mukui ●

Honjitsu (zendôniengi)(ou nom

du dojo) ni **sanzen seishû**

Ichidô no kofuku wo, **kinen sen**

koto o

MYÔHÔRENGEKYÔ KANZEON BOSATSU FUMONBONGE (KANNONGYÔ)

● Se son myo so gu ga kon ju
mon pi bus-shi ga in nen myo i
kan ze on gu soku myo so son ge
to mu jin ni nyo cho kan-non gyo
zen no sho ho sho gu zei jin nyo
kai ryak-ko fu shi gi ji ta sen
noku butsu ● hotsu dai sho jo
gan ga i nyo ryaku setsu mon
myo gyu ken shin shin-nen fu ku
ka no mes-sho u ku ke shi ko gai
i sui raku dai ka kyo nen pi kan-
non riki ka kyo hen jo chi waku
hyo ru ko kai ryu gyo sho ki nan
nen pi kan-non riki ha ro fu no
motsu waku zai shu mi bu i nin
sho sui da nen pi kan-non riki

nyo nichu ko ku ju waku hi aku
nin chiku da rak-kon go sen nen
pi kan-non riki fu no son ichi mo
waku chi on zoku nyo kaku shu
to ka gai nen pi kan-non riki gen
soku ki ji shin waku so o nan ku
rin gyo yoku ju shu nen pi kan-
non riki to jin dan dan e waku shu
kin ka sa shu soku hi chu kai nen
pi kan-non riki shaku nen toku ge
datsu shu so sho doku yaku sho
yoku gai shin sha nen pi kan-non
riki gen jaku o hon nin waku gu
aku ra setsu doku ryu sho ki to
nen pi kan-non riki ji ship-pu kan
gai nyaku aku ju i nyo ri ge so ka
fu nen pi kan-non riki shis-so mu
hen po gan ja gyu buk-katsu ke
doku en ka nen nen pi kan-non
riki jin sho ji e ko un rai ku sei
den go baku ju dai u nen pi kan-
non riki o ji toku sho san shu jo
hi kon yaku mu ryo ku his-shin
kan-non myo chi riki no gu se
ken ku gu soku jin zu riki ko shu
chi ho ben jip-po sho koku do mu
setsu fu gen shin shu ju sho aku
shu ji gok-ki chiku sho sho ro
byo shi ku i zen shitsu ryo metsu
shin kan sho jo kan ko dai chi e
kan hi kan gyu ji kan jo gan jo
sen go mu ku sho jo ko e nichu ha
sho an no buku sai fu ka fu myo
sho se ken hi tai kai rai shin ji i

myo dai un ju kan ro ho u metsu
jo bon-no en jo sho kyo kan sho
fu i gun jin chu nen pi kan-non
riki ● shu on shit-tai san myo on
kan ze on bon-non kai cho on sho
hi se ken non ze ko shu jo nen
nen nen mos-sho gi kan ze on jo
sho o ku no shi yaku no i sa e ko
gu is-sai ku doku ji gen ji shu jo
fuku ju kai mu ryo ze ko o cho
rai. ● Ni ji ji ji bo sa soku ju za
ki zen byaku butsu gon se son
nyaku u shu jo mon ze kan ze on
bo sa hon ji zai shi go fu mon ji
gen jin zu riki sha to chi ze nin ku
doku fu sho bus-setsu ze fu mon
hon ji ▶ shu chu hachi man shi
sen shu jo kai hotsu mu to do ▶ o
noku ta ra san myaku san bo dai
shin. ●

JI HÔ SAN SHI

- Ji hô san shi i shi fu
- Shi son bu sa mo ko sa
- Mo ko hô ja ho ro mi

SHÔSAIMYO KICHIJÔ DARANI

❁ No mo san man da moto nan
oha ra chi koto sha sono nan ❁
to ji to en gya gya gya ki gya ki
un nun shifu ra shifu ra hara shifu
ra hara shifu ra chishu sa chishu
sa ❁ chishu ri chishu ri sowa ja
sowa ja ❁ sen chi gya shiri ei
somo ko
❁ *première et troisième fois*

Jorai shôsaimyo kishijô darani
wo fujusu atsumuru tokoro no
kudokuwa, gô hô ida son tenzu su
kan sai shi sha, shu fuka shin mei
ni shuku ken su, koine goto
korowa, sanmon chin jô, chu ge
koto gotoku jasuku kato senshō
dan shin kisô sen koto o.

JI HÔ SAN SHI

- ❁ Ji hô san shi i shi fu
- ❁ Shi son bu sa mo ko sa
- ❁ Mo ko hô ja ho ro mi

GYOHATSŪ NENJU

■ **Bus-shô** kabira,
Jo do makada
Sep-pô harana,
nyu metsu kuchira,
Nyorai o ryôki,
Gakon toku futen
Ganku is-sai shû,
To san rin ku ja ku.
Ouvrir les bols

■ **Shin jin** pashin birû sha no fu
■ **En mon ho shin** rushâ no fu
■ **Sen pai** kashin shakyâ mu ni
fu
■ **To rai** asan mirû son fu
■ **Ji ho** san shi ishî fu
■ **Dai jin** myo harin ga kin
■ **Dai shin** bun jusu ri bu sa
■ **Dai jin** fuen bu sa
■ **Daihi** kan shiin bu sa
■ **Shi son** bu sa mo ko sa
■ **Mo ko hôja** ho ro mi
Attendre que tout le monde soit servi.

■■ Hitotsu ni wa, **kô** no tashô o
hakari
(gassho - kin-hin – zazen)
kano **raisho** o hakaru.
Futatsu ni wa, onore ga tokugyô
no **zen ketto** hakatte ku ni ôzu.
Mitsu ni wa **shin** o fusegi toga o
hanareru koto wa **tontô** o **shû** to
su.

Yotsu ni wa, masani **ryôyaku** o
koto to suru wa
gyôko o **ryôzen** ga tame nari.
Itsutsu ni wa, **jôdô** no tame no
yue ni ima kono jiki o uku.

(Ino seul le midi)

■ **Jiten** kijinshu **Gokin** suji kyu
Suji **hen jihô** Ishi kijin kyu

(Lever le bol à hauteur du visage)

■ **Jo bun** san bo, **Chu bun** shion
Gekyû roku do, **Kai do** kuyô.

■ **Ik-ku** idan is-sai aku
Niku ishu **is-sai zen**
Sanku ido shoshu jo
Kaigu jo butsu do.

■ **Gashi** sen pas-sui
Nyo ten kan ro mi
Seyo kijin shu
Shitsu **ryo** toku **bo man**
On makura **sai** sowaka

(Ino seul)

■ **Shishi** kai jiki **kun**
Jiren kafu **jashî**
Shin shin jin cho ihi
Kishu **rinbu** joson

■ *Claquettes*

(Le zen Pyrénéen – Sutra11/2 - janvier 2017)